

Panasonic

# Operating Instructions

## دفتزچه راهنما تعلیمات التشفیل

مخلوط‌کن چندکاره طاحونة و خلاطة MIXER GRINDER

جهت استفاده در منزل الاستخدام المنزلي Household Use

Model No مدل شماره رقم المودیل MX-AC300 / MX-AC210S



Thank you for purchasing Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product, **please give your special attention to "Safety Precautions"**. (Page 3-5)

شکراً جزیلاً لشرایعکم منتجات Panasonic.

- ان الغرض المقصود من هذا المنتج هو للاستخدام المنزلي فقط.
- عند استخدام هذا المنتج يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع احتياطات السلامة.
- قبل استخدام هذا المنتج يرجى الانتباه الى "احتياطات السلامة". (صفحة 6-7)

از شما بابت خرید این محصول Panasonic متشکریم.

- این محصول فقط برای استفاده در منزل ساخته شده است.
- لطفاً این دفتزچه راهنما را هنگام استفاده از این محصول بدقت بخوانید و نکات ایمنی آنرا را رعایت نمایید.
- قبل از استفاده از این محصول، لطفاً توجه خاصی نسبت به "هشدارهای ایمنی" مبذول فرمایید. (صفحه 8-9)

# Table of Contents

Safety Precautions .....	3
Parts Identification .....	10
Safety Lock .....	12
Circuit Breaker Protection .....	12
How to Assemble/Disassemble .....	13
How to Use .....	14
Guide to Functions .....	16
How to Clean Surfaces In Contact With Food .....	20
Troubleshooting .....	21
Specifications .....	22

## جدول المحتويات

6 .....	احتياطات الأمان
10 .....	التعريف بالأجزاء
12 .....	قفل الأمان
12 .....	حماية قاطع الدائرة الكهربائية
13 .....	كيفية الجمع/التفكيك
14 .....	كيفية الاستخدام
16 .....	دليل الوظائف
20 .....	كيفية تنظيف السطوح التي تترك مع الطعام
21 .....	دليل التحري عن الخلل واصلاحه
22 .....	المواصفات

## فهرست مطالب


8 .....	هشدارهای ایمنی
10 .....	معرفی قسمتها
12 .....	قفل ایمنی
12 .....	محافظت اتصال کوتاه
13 .....	چگونگی بازکردن /سرهیم کردن
14 .....	نحوه استفاده
16 .....	نحوه کاربرد
20 .....	نحوه تمیز کردن سطوح آغشته شده به غذا
21 .....	رفع نقص
23 .....	مشخصات


# Safety Precautions

Please observe these precautions fully.

For your safety and in order to prevent the product damage and the danger to the users and others, please read the following instructions strictly.

- The symbols indicate harm and damage when the product is used wrongly.

 <b>WARNING</b>	Indicating “it may cause severe injuries and death.”
---	--

 <b>CAUTION</b>	Indicating “the user may get injured or the product may cause the property damage.”
---	---

- The symbols indicate specified items that must be followed.

 This symbol indicates prohibition.	 This symbol indicates mandatory.
---	--



## WARNING



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Never touch food in the Jar by hand. Always use the Spatula.
- To prevent electrical shock, do not let the Motor Housing come in contact with water or any other liquid.
- Never leave the appliance running unattended.
- Do not bend or put excessive pressure on the Power cord or let the Power cord hang over the edge of the table/slab or touch any hot surface. Do not run the appliance with a damaged Power cord.
- Do not use any attachment other than those provided or recommended by the manufacturer. It may cause hazards.
- Do not operate the appliance in any manner if it malfunctions or is damaged.
- Never attempt to repair the appliance by yourself or allow any unauthorised person to do so.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- Make sure that the voltage and the plug type of the appliance are the same as your supply.
- Keep hands and utensils away from the moving parts while the appliance is in operation to prevent the possibility of severe personal injury or damage to appliance. The Spatula may be used to stir the ingredients only when the machine is switched “OFF”.
- Keep the appliance away from the source of heat like gas or electric stove.
- Be careful if hot liquid is poured into the Jar as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.



## CAUTION



- Do not place the appliance on an unstable surface.
- Do not run the appliance without assembling the Jar Unit.
- The Chutney Jar is fixed with Chutney Blade permanently. Do not attempt to remove it.
- Do not run the appliance with the empty Jar.
- Never load the Jar with ingredients beyond the maximum level (See "Guide to Functions" on P.16 for maximum capacity details).
- Do not move the appliance during operation.
- Do not use the appliance if the plug does not fit in the socket.
- Do not put hot ingredients (over 60°C) in the Jar.



- Ensure that the Blades are assembled on the Jar (See "Parts Identification" on P.10).
- Care shall be taken when handling the sharp cutting Blades, emptying Jars and cleaning them.
- Before plugging in/out, make sure that the switch is off and each part is securely set in place.
- Be sure to switch off the appliance and unplug after every use.
- To disconnect the power supply, switch off, grip the plug and pull the Power cord from the wall outlet. Never pull the Power cord.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing attachments or approaching parts that move in use.

## احتياطات الأمان

يرجى التقيد بهذه الاحتياطات بشكل كامل.

من أجل الأمان ولغرض تفادي تلف المنتج والخطر المحدق بالمستخدمين ولأناس آخرين. يرجى قراءة التعليمات التالية بدقة. ■ هذه العلامات تشير إلى الأذى والضرر عند استخدام المنتج بشكل خاطئ.

تشير العلامة «إلى جروح خطيرة والموت».

انذار



تشير هذه العلامة «قد يصاب المستخدم بجروح و يسبب المنتج بتلف الممتلكات».

تحذير



■ تشير هذه الرموز إلى بنود معينة يجب اتباعها.

يشير هذا الرمز إلى أفعال الزامية.



يشير هذا الرمز إلى أفعال ممنوعة.



انذار



- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص قابلياتهم الجسدية محدودة (بضمنهم الأطفال) مثل الأشخاص العاجزين أو ذوي القابليات العقلية المحدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الاستخدام تحت المراقبة أو التقيد بالتعليمات من قبل شخص مسؤول لغرض سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. مطلقاً لا تلمس الطعام الموجود في الجرة بواسطة اليد. دائماً استخدم الملعقة المسطحة.
- لتفادي حدوث صدمة كهربائية، لا تسمح لعلبة المحرك بحدوث تلامس مع الماء أو أية سوائل أخرى.
- مطلقاً لا تترك الجهاز يدور من دون مراقبته.
- لا تنني أو تضغط على سلك القدرة بشدة أو تسمح بالسلك أن يتدلى فوق حافة المنضدة/اللوحة أو تلمس السطح الحار. لا تسمح بدوران الجهاز مع سلك القدرة التالف.
- لا تستخدم ملحقات أخرى غير تلك المزودة أو الموصى بها من قبل المصنع. لأنها قد تسبب الأخطار.
- لا تستخدم الجهاز في حالة قصوره عن الأداء، أو تلفه بأية طريقة من الطرق.
- لا تحاول مطلقاً تصليح الجهاز بنفسك أو تسمح لشخص غير مؤهل بصيانته.



- إذا تلف سلك القدرة، يجب استبداله من قبل المصنع، أو وكيل الصيانة أو شخص مؤهل لغرض تفادي الأخطار.
- تأكد من مطابقة الفولطية ونوع قايس الجهاز مع خط التزود بالقدرة.
- احتفظ باليدين والأواني بعيدة عن الأجزاء المتحركة بينما يكون الجهاز في حالة التشغيل لتفادي احتمالية حدوث جروح شخصية أو تلف الجهاز. يمكن استخدام الملعقة المسطحة لخلط المكونات عندما تكون الآلة في وضع الإيقاف "OFF" فقط.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصدر الحرارة مثل الموقد الغازي أو الكهربائي.
- كن حذراً في حال انسكاب سائل ساخن في الجرة فقد يتطاير خارج الجهاز بسبب التبخر المفاجئ.



- لاتضع الجهاز على سطح غير مستقر.
- لاتدور الجهاز من دون جميع وحدة الجرة.
- أن نصل الصلصة مثبت في جرة الصلصة بشكل دائم. لا تحاول نزعها.
- لاتشغل الجهاز عندما تكون الجرة فارغة.
- مطلقاً لاتضع مكونات في الجرة أكثر من المستوى الأقصى (انظر «دليل الوظائف» على ص 16 لمعرفة تفاصيل السعة القصوى).
- لاتحرك الجهاز اثناء التشغيل.
- لاتستخدم سلك القدرة اذا لم يتطابق القابس في المقبس.
- لاتضع مكونات ساخنة (أكثر من 60 درجة مئوية) في حاوية الخلاط.





- تأكد من جميع النصول في الجرة (انظر «التعريف بالأجزاء» على ص 10).
- يجب اتخاذ العناية اللازمة عند معاملة نصول القطع الحادة. تفرغ الجرار وتنظيفها.
- قبل قبسها/فصلها. تأكد من توقف المفتاح وتأكد من وضع كل جزء في موضعه بشكل محكم.
- تأكد من توقف الجهاز عن التشغيل وفصله بعد كل استخدام.
- لفصل التزود بالقدرة. أوقف التشغيل. امسك القابس واسحبه من المأخذ الجداري. لاتسحب السلك مطلقاً.
- اوقف تشغيل الجهاز وافصله من التزود بالقدرة قبل تغيير الأجزاء الملحقه أو القريبة التي تتحرك اثناء الاستخدام.

## هشدارهای ایمنی

لطفاً کاملاً موارد ایمنی را رعایت کنید.

جهت ایمنی خود و برای جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه و در معرض خطر قرار گرفتن کاربر و سایرین، لطفاً دستورالعملهای زیر را بدقت بخوانید. ■ این علائم نشانگر جراحت و آسیب دیدن در صورت استفاده نادرست از محصول می باشند.

هشدار 	نشان می دهد که "این عمل ممکن است موجب جراحتهای شدید و یا حتی مرگ شود."
--	--

احتیاط 	نشان می دهد که "ممکن است کاربر جراحت دیده یا ممکن است دستگاه آسیب ببیند."
---	---

این علائم موارد خاصی را نمایش می دهند که باید مد نظر قرار گیرند. ■

 این علامت نشان دهنده ممنوعیت می باشد.	 این علامت نشانگر الزامی بودن می باشد.
--	---

## هشدار

-  این دستگاه برای افرادی (شامل کودکان) که دارای ناتوانی جسمی بوده، معلول یا عقب افتاده ذهنی هستند، یا از تجربه و آگاهی کافی برخوردارنی باشند طراحی نشده است، فقط با نظارت یا تحت آموزش نحوه استفاده از دستگاه توسط شخص مسؤل قرار داشته باشند. حتماً مراقب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- هرگز مواد غذایی داخلی پارچ را با دست برندارید. همواره از یک کاردک استفاده کنید.
- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اجازه ندهید روی موتور دستگاه آب یا هیچ مایع دیگری ریخته شود.
- دستگاه در حال کار را بدون نظارت رها نکنید.
- سیم برق را خم نکنید یا بیش از اندازه روی آن فشار نیاورید یا نگذارید سیم از روی میز آویزان بماند یا به سطح داغی چسبیده و یا با آن در تماس باشد. هرگز از دستگاه با سیمی که آسیب دیده است استفاده نکنید.
- از وسایل جانبی غیر از آنهایی که توسط تولید کننده ساخته شده و توصیه شده است استفاده نکنید. ممکن است باعث آسیب دیدگی شود.
- از دستگاه در موقعیکه بطور صحیح کار نمی کند یا آسیب دیده است استفاده نکنید.
- هرگز خود اقدام به تعمیر دستگاه نکنید یا به شخص غیر متخصص نیز اجازه چنین کاری را ندهید.
-  اگر سیم برق آسیب دیده است، برای جلوگیری از هرگونه خسارت باید سیم توسط کارخانه سازنده، نمایندگی های آن یا شخص متخصصی تعویض شود.
- مطمئن شوید که ولتاژ و نوع دو شاخه دستگاه با آنکه در منطقه شما استفاده می شود مشابه باشد.
- برای جلوگیری از جراحت شدید یا صدمه دیدن دستگاه، هنگامیکه دستگاه در حال کار می باشد به قسمتهای در حال حرکت دستگاه دست نزنید یا وسیله ای را وارد آن نکنید. فقط در زمانیکه دستگاه "OFF" می باشد از کاردک برای بهم زدن مواد استفاده شود.
- دستگاه را دور از منابع حرارتی مانند اجاق گاز و اجاق برقی قرار دهید.
- مراقب باشید مایعات داغ روی شیشه نریزد، زیرا ممکن است این مایعات فوراً تبخیر شده و از دستگاه به سمت بیرون بپاشند.



## احتیاط

- دستگاه را روی سطح ناصاف قرار ندهید .
- از دستگاه زمانی که پارچ روی آن نیست استفاده نکید .
- تیغه پودر کن به پارچ پودر کن متصل می باشد . هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید .
- از دستگاه زمانی که پارچ خالی است استفاده نکید .
- هرگز درون پارچ را بیش از میزان حداکثر از مواد غذایی پر نکید ( به قسمت ” نحوه کاربرد “ در صفحه 16 برای جزئیات مربوط به حداکثر ظرفیت مراجعه نمایید ) .
- از جابجا کردن دستگاه در خلال کار خودداری کنید .
- اگر دوشاخه با پریز برق یکسان نیست سیم برق را مورد استفاده قرار ندهید .
- از ریختن مواد غذایی داغ (بیشتر از 60 درجه سانتیگراد) درون مخلوط کن خودداری کنید .



- دقت کنید که تیغه ها بر روی پارچ قرار داده شوند ( به قسمت ” معرفی قسمتها در صفحه 10 مراجعه نمایید . )
- هنگام برداشتن تیغه تیز ، خالی کردن پارچ و تمیز کردن آنها حتما دقت کافی داشته باشید .
- قبل از اینکه دستگاه را از برق کشیده یا به برق بزنید مطمئن شوید که کلید قطع شده باشد و هر یک از اجزاء دستگاه بطور مناسب در جای خود قرار گرفته باشند .
- بعد از هر بار استفاده از دستگاه حتما آنرا خاموش کرده و از برق بکشید .
- برای قطع برق ، دستگاه را خاموش کرده ، دوشاخه را نگاهداشته و بعد آنرا از پریز برق بکشید . سیم را نکشید .
- قبل از تعویض متعلقات و قسمتهای جانبی که هنگام کار دستگاه حرکت می کند دستگاه را خاموش کرده و آنرا از سیم برق بکشید .



# Parts Identification معرفى قسمتها التعريف بالأجزاء

Pre-wash all the parts and accessories (except Motor Housing) before the first time use.

اغسل جميع الأجزاء والملحقات مسبقاً (باستثناء علبه المحرك) قبل الاستخدام لأول مرة.  
تمامى قسمتها و متعلقات جانبى (غير از موتور دستگاه) را قبل از اينكه براى اولين بار استفاده نمايد بشويد .

Ensure that the Jars and Lids are clean before using.

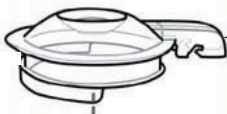
تأكد من نظافة الجرار والأدوات الملحقة قبل الاستخدام.  
قبل از استفاده مطمئن شويد كه پارچها و درهاى آنها تميز باشند .

## Difference among two models اختلاف بين الموديلين

	MX-AC300	MX-AC210S
PLASTIC JAR UNIT وحدة جرة بلاستيكية پارچ بلاستيكى	○	—
JAR UNIT وحدة الجرة پارچ	—	○
MILL JAR UNIT وحدة جرة الطحنة پارچ خوردكى	○	—
CHUTNEY JAR UNIT وحدة جرة الصلصة پارچ پودر كى	○	○

پارچ بلاستيكى وحدة جرة بلاستيكية PLASTIC JAR UNIT

(FOR BLENDING) (للمزج) (برای مخلوط کردن)



Lid  
غطاء  
در پارچ



Lid Gasket

Lid Gasket should be attached to the Lid with grooved side down.

حشية الغطاء

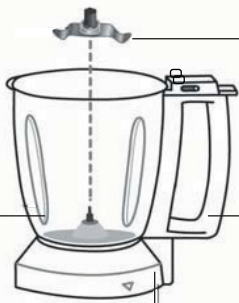
يجب ربط حشمية الغطاء على الغطاء على أن يكون الجانب المحدد نحو الأسفل.

لاستيك دور در پارچ

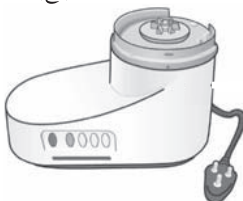
لاستيك دور در پارچ بايد طوري روى در پارچ قرار گيرد كه لبه آن بطرف پايين باشد .

Blade (For Jar and Plastic Jar)  
نصل (للجرة والجرة البلاستيكية)  
تبعه (برای پارچ و پارچ بلاستيكي)

Handle  
مقبض  
دستگيره

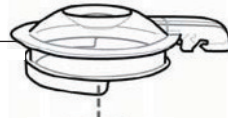


Plastic Jar  
جرة بلاستيكية  
پارچ بلاستيكي



پارچ وحدة الجرة JAR UNIT

(FOR BLENDING) (للمزج) (برای مخلوط کردن)



Handle  
مقبض  
دستگيره

Safety Lock قفل ايمنى قفل الامان



(Bottom surface)  
(السطح السفلي)  
(سطح زيرين)

Keep clean to avoid foreign particles deposit on the bottom of Handles.

احتفظ به نظيفاً لتفادي تراكم الجسيمات الغريبة على أسفل المقابض.

زير دسته هاى پارچ را براى جلوگيرى از آغشته شدن به مواد غذايى همواره تميز كيد .

# How to Assemble / Disassemble

## چگونگی باز کردن / سرهم کردن / كيفية الجمع / التفكيك

تیغه / ظرف هم زن / نصل / صحن الخفق / Blade / Whipping Plate

(پارچ ، پارچ خوردگی و پارچ پلاستیکی) (جره. جره الطحنة و جره بلاستيكية) (Jar, Mill Jar, Plastic Jar)

- 1 Put the Blade or the Whipping Plate inside the Jar.

ضع النصل أو صحن الخفق في داخل الجره. تیغه یا ظرف همزن را درون پارچ قرار دهید .



- To disassemble, reverse the assembly instructions.

• للتفكيك، اَعْزِ تعليمات التجميع بالعكس.

• برای باز کردن، درست خلاف دستورالعملهای سرهم کردن را انجام دهید .

- 2 Hold the Jar coupler at the bottom.

امسك مقرنه الجره من الأسفل. چرخ دنده پارچ را از زیر نگه دارید .

- 3 Tighten the Blade knob (black) with the Spatula (anti-clockwise direction).

احكم شد مقبض النصل (أسود) بالمعلقة المسطحة (عكس اتجاه حركة عقارب الساعة). پیچ تیغه (سیاه) را بوسیله کاردک سفت کنید .



(Chutney Jar)  
(جره الصلصة)  
(پارچ پودرکی)



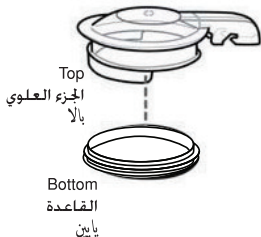
The Chutney Blade is fixed permanently. Do not attempt to remove the Blade.

أن نصل الصلصة مثبت بشكل دائم. لا تحاول نزع النصل.

تیغه پودرکی همواره متصل می باشد . هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید .

در پارچ / غطاء Lid

سرهم کردن التجميع / Assemble



- Attach the Gasket to the Lid with grooved slide down.

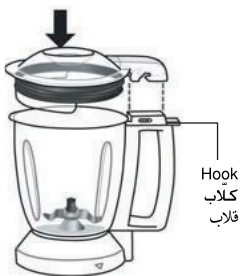
• اربط الحشية على الغطاء على ان يكون الجانب المخد نحو الأسفل.

• لاستیک در پارچ را طوری بیا نازید که طرف لبه دار آن در پایین قرار گیرد .

- Set a hook on and make sure the Lid is locked.

• اضبط الخطاف وتأكد من قفل الغطاء. • قلاب را بنديد و مطمئن شوید که در پارچ قفل شده است .

جدا کردن التفكيك / Disassemble



Hook  
قلاب



- In case the Lid is forced to open without pushing the Button, the Hook may break.

• في حالة الضغط على الغطاء لفتحته من دون دفع الزر. قد ينكسر القلاب.

• در صورتیکه در پارچ با نیروی زیاد و بدون فشار دادن دکمه باز شود ، ممکن است قفل بشکند .

# نحوه استفاده کیفیت استفاده How to Use

پارچ / پارچ پلاستیکی / پارچ خوردنی / پارچ پودر کن / جرة جرة بلاستيكية / جرة المطحنة / جرة الصلصة Jar / Plastic Jar / Mill Jar / Chutney Jar

Use the recommended Jar only for the recommended functions like blending and Whipping, etc. (See to "Guide to Functions" on page 16).

استخدم الجرة الموصى بها فقط للوظائف الموصى بها مثل الطحن والحقق... الخ (انظر «دليل الوظائف» على صفحة 16).  
از پارچ توصیه شده فقط برای عملکردهای توصیه شده مانند مخلوط کردن یا هم زدن و غیره استفاده نمایید (به قسمت «نحوه کاربرد» در صفحه 16 مراجعه نمایید).

## 1 Put ingredients.

Make sure the Buttons are not pressed down on the Motor Housing.

ضع المكونات.

تأكد من عدم الضغط على أزرار علبة المحرك.

مواد غذائية را بریزید .

مطمئن شوید که دکمه های روی موتور دستگاه بطرف یا بین فشار داده نشوند .

Do not use turmeric with the Jar for blending.

لا تستخدم الجرة في طحن الكركم.

این پارچ را برای مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهید .

## 2 Put the Lid on the Jar first, then set it on the Motor Housing.

ضع الغطاء على الجرة أولاً، ثم ضعه على علبة المحرك.

ابتدا در پارچ را بگذارید ، سپس آنرا روی موتور دستگاه قرار دهید .

1 Line up the triangles.

قم بترصف المثلثات.

علامتهای مثلث را در برابر هم قرار دهید .



2 Turn the Jar until it stops.

پارچ را تا انتها بچرخانید .  
ادر الجرة الى أن تتوقف.

Never open or close the Lid when the Jar is placed on the Motor Housing as the Blade is still moving for a while after switching off.

مطلقاً لا تفتح أو تغلق الغطاء عند وضع الجرة على علبة المحرك بينما لا يزال النصل يتحرك لفترة وجيزة بعد التوقف عن التشغيل.

هرگز در پارچ را هنگامیکه پارچ روی موتور قرار دارد باز و بسته نکنید چراکه تیغه حتی بعد از خاموش کردن دستگاه به چرخش ادامه می دهد .

### 3 Plug in and press the Switch Button. While operating, hold the Lid down.

اقبس واضغط زر التشغيل.  
اثناء التشغيل. امسك الغطاء.  
دوشاخه را بزويد و دکمه را فشار دهید . در  
هنگام کار ، در پاچ را بطرف پايين نگه دارید .

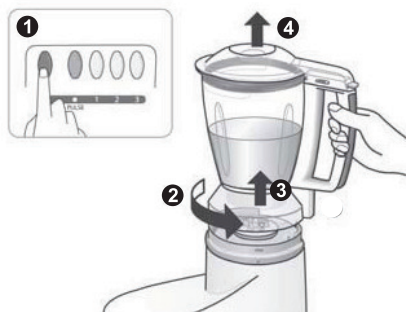


Please run the appliance for short duration. Pause for 3 minutes and then resume.

يرجى تدوير الجهاز لفترة قصيرة. اوقف التشغيل مؤقتاً لمدة 3 دقائق ثم استأنفه.  
لطفاً از دستگاه برای مدت کوتاه استفاده نمایید . برای 3 دقیقه صبر کنید و سپس مجدداً آنرا بکار بگیرید .

### 4 Press the "OFF" Button and remove the Jar. Then take out the contents.

اضغط زر "OFF" واخرج الجرة. ثم  
اخرج المحتويات.  
دکمه "OFF" را فشار داده و پاچ را بردارید .  
سپس مواد را خارج نمایید .



Unplug after every use.

افصلها بعد كل استخدام.  
بعد از هر بار استفاده دوشاخه را بکشید .

Blades are very sharp. Handle them carefully.

النصول حادة جداً. امسكها بعناية.  
تیغه‌ها بسیار تیز هستند . آنها را با احتیاط در دست بگیرید .

# Guide to Functions

Jar Type نوعية الجرة نوع پارچ	Function الوظيفة عملکرد	Example مثال مثال	Minimum Level المستوى الأدنى پایین ترین سطح	Maximum Level المستوى الأقصى بالأعلى سطح
Jar جرة (غير متوفرة لموديل) پارچ	Whipping الخطف هم زدن	Cold coffee, Butter milk, Lassi, Eggs, Cream قهوة باردة، زبدة الحليب، لاسي، بيض، قشطة قهوه سرد، شیر پرچرب، دوغ، تخم مرغ، خامه	Up to the Blade لغاية النصل روی تیغه	2/3 of the Jar من الجرة 2/3 پارچ
	Blending & Liquidizing الزج و المواد السائلة مخلوط کردن و تبدیل به مایع کردن	Fruit juices, Soups عصير الفواكه، الحساء آب میوه، انواع سوپ	Up to the Blade لغاية النصل روی تیغه	2/3 of the Jar من الجرة 2/3 پارچ
Mill Jar جرة المطحنة پارچ خرد کن	Dry Grinding طحن المواد الجافة خرد کردن مواد خشک	(Max. 80g) Rice, Pulses, Masala, Dry spices, Sugar, Bread crumbs, Nuts, Roasted coffee beans (أقصى حد 80 غم) رز، بقول، ماسالا، بهارات جافة، سكر، فتات خبز، مكسرات، البن الحمص (حد اکثر 80 گرم) برنج، حبوبات، ماسالا، ادویه جات خشک، شکر، نان خشک، آجیل، دانه های قهوه پرشته شده	Up to the Blade لغاية النصل روی تیغه	1/2 of the Mill Jar من جرة المطحنة 1/2 پارچ خرد کن
	Wet Grinding طحن المواد الرطبة خرد کردن مواد آبدار	Soaked Dal or Rice, Coconut, Onion, Masala paste etc. حمص منقوع أو الرز، جوز الهند، بصل، صلصة الماسالا... الخ. برنج یا لپه خیس خورده، نارگیل، پیاز، خمیر ماساله و غیره.	Up to the Blade لغاية النصل روی تیغه	1/3 of the Mill Jar من جرة المطحنة 1/3 پارچ خرد کن

# نحوه کاربرد دلیل الوظائف

## Remarks

### ملاحظات

### توضیحات

- Use the Pulse when whipping cream and ensure that it is well chilled.
- Take extra care not to overwhip cream or drinks containing cream, which causes cream to separate into butter and whey.
- A maximum of 5-6 egg whites are needed to whip up to a stiff consistency. Ensure that the Jar and Blade are totally dry and free of greases or fat. Even a tiny of yolk prevents whites from whipping up stiffly.
- Avoid over blending fruits like grapes to prevent the seeds from getting crushed.
- **Running Time duration: 30 seconds**

- استخدم الحفاقة عند خفق الكريمة وتأكد من برودتها بشكل جيد.
- اتخذ عناية إضافية بعدم الخفق الزائد للفوشطة أو المشروبات التي تتضمن الفوشطة، والتي تؤدي إلى فصل الزبدة و مصلي الحليب.
- ختاج إلى 5-6 بيض بياض للخبق لكي يصبح متماسك القوام. تأكد من أن الجرة والنصل جافان وخاليان من الدهن أو السمن بشكل كامل. حتى لو كانت كمية قليلة جدا من صفار البيض فإنه يؤدي إلى منع الخفق من التجانس بشكل كامل.
- تجنب المزج الزائد للفواكه مثل العنب لتفادي سحق البذور.

### مدة التشغيل: 30 ثانية

- هنگام همزدن خامه از پالس استفاده کرده و مطمئن شوید که کاملاً سرد باشد.
- مراقب باشید که بیش از اندازه خامه یا نوشیدنی های دارای خامه را هم نزنید چرا که موجب جدا شدن کره و آب آن می شود.
- حداکثر 5-6 سفیده تخم مرغ برای هم زدن تا حدی که سفت شده و نریزد لازم است. مطمئن شوید که پارچ و تیغه کاملاً خشک و بدون روغن و چربی باشد. حتی مقدار کمی زرده تخم مرغ نمی تواند از هم خوردن و سفت شدن سفیده تخم مرغ جلوگیری کند.
- میوه هایی مانند انگور را بیش از اندازه مخلوط نکنید تا دانه های آنها خرد نشوند.

### زمان کارکرد: 30 ثانیه

- The ingredients should be free from moisture. Dry them in sunlight or roast before grinding.
- Add harder ingredients like turmeric and dals first to grind masala to a uniform blend.
- For tough grinding, rest the appliance for short intervals while operating.
- Break turmeric into smaller than 1 cm before grinding. Always grind turmeric with other ingredients.
- **Running Time duration: 90 seconds**

- يجب أن تكون المكونات خالية من الرطوبة. جففها تحت أشعة الشمس أو قم بتحميصها قبل الطحن.
- ضع المكونات القاسية مثل الدال والكرکم أولاً لطحن المسالا لتسوية الطحن.
- للطحن القاسي، دع الطاحونة تستريح لفترات قصيرة اثناء التشغيل.
- اكسر الكركم إلى قطع اصغر من 1 سم قبل الطحن. دائماً اطحن الكركم مع المكونات الأخرى.

### مدة التشغيل: 90 ثانية

- مواد باید بدون رطوبت باشند. آنها را در زیر آفتاب یا روی گاز قبل از خرد کردن کاملاً خشک کنید.
- مواد سفت تر مانند چوبهای زردچوبه و لیه را ابتدا خرد کرده تا مخلوط بصورت یکواخت درآید.
- برای گرفتن خمیر، مواد خمیر را ابتدا برای مدت کوتاهی استراحت دهید.
- قبل از خرد کردن باید قطعات زردچوبه را به اندازه های 1 سانتی متری بشکند. همیشه چوبهای زردچوبه را همراه مواد دیگر خرد کنید.

### زمان کارکرد: 90 ثانیه

- Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the appliance and scrape the paste with a Spatula in between grindings. Replace the Lid and grind till done.
- **Running Time duration: 90 seconds**

- استخدم الحفاقة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. اصف الماء كما هو مطلوب واطحن بسرعة 2. أوقف الطاحونة واكشط المعجون بالمعلقة المسطحة اثناء الطحن. اعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً.

### مدة التشغيل: 90 ثانية

- از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده نمایید. مقدار کمی آب اضافه کرده و با سرعت 2 به عمل خرد کردن ادامه دهید. مخلوط کن را متوقف کرده و مایه را هر بار بوسیله کاردک از روی دیواره تمیز کنید. در پارچ را سرچایش قرار داده و عمل خرد کردن را تا انتها ادامه دهید.

### زمان کارکرد: 90 ثانیه

# Guide to Functions

Jar Type نوعية الجرة نوع پارچ	Function الوظيفة عملکرد	Example مثال مثال	Minimum Level المستوى الأدنى بأقل ترين سطح	Maximum Level المستوى الأقصى بأكثر ترين سطح
*Chutney Jar طحن المواد الجافة پارچ پودر کن	Dry Grinding طحن المواد الجافة خرد کردن مواد خشک	Sugar, Coffee beans, Spices, Condiments, Nuts سکر، حبوب البن، بهارات، توابل، مکسرات شکر، دانهای قهوه، ادویهجات، فلفل، آجیل	2 tbsp 2 ملعقة أكل 2 قاشق غذاخوری	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
		Masala paste, Onion etc. صلصة الماسالا، بصل... الخ پیاز، خمیر ماسالا و غیره.	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
	Wet Grinding طحن المواد الرطبة خرد کردن مواد انبار	Ginger, Garlic Paste معجون الزنجبيل، الثوم زنجبیل، خمیر سیر	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
		Poppy Seed Paste معجون بیدور الخشخاش خمیره تخم خشخاش	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
		Poppy Seed & Cashew nut Paste معجون بیدور الخشخاش والکازو خمیره تخم خشخاش و بادام هندی	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
		Coconut Chutney صلصة جوز الهند پودر نارگیل	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن
		Mint Coriander Chutney صلصة النعناع و الکرنبه پودر کنبیز و نعناع	1½ tbsp heaped ingredients and a little water ½ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء ½ قاشق غذاخوری و مقدار کمی آب	½ of Chutney Jar level ½ من مستوى جرة الصلصة ½ سطح پارچ پودر کن

\*The Chutney Jar is used for dry and wet grinding such as small quantities of masala powders, pastes and chutneys. When grinding very small quantities, use Speed 1 and rest the mixer at short intervals.



# نحوه کاربرد دلیل الوظائف

## Remarks

### ملاحظات

### توضیحات

● All ingredients must be dry and free from moisture.

● Running Time duration: 90 seconds

● يجب أن تكون جميع المكونات جافة وخالية من الرطوبة.

● مدة التشغيل: 90 ثانية

● تمامی مواد باید خشک باشند و آب نداشته باشند .

● زمان کارکرد : 90 ثانیه

● When grinding a masala paste which contains dry and moist ingredients (Cumin, Coriander seeds, Dal, ginger, garlic and green chillies), add the dry ingredients in the Chutney Jar first and powder them. Then add moist ingredients like green chillies, ginger, garlic and a small quantity of water and grind to a paste.

● Slice the ginger and peel garlic. Place them in the Chutney Jar. Use the Pulse to crush them, then add a small amount of water and grind to paste.

● Lightly roast the poppy seeds and grind them to powder. Then add a little water and grind them to paste.

● Roast the poppy seeds lightly. Place them in the Chutney Jar and grind them to powder. Then add a little water and grind to paste.

● Place the ingredients in the Chutney Jar. Use the Pulse to crush them. Then add a little water and grind to paste.

● If the recipe does not contain any thick ingredients like coconut or roasted grams, it is not necessary to add water. Place the ingredients with salt to taste in the Chutney Jar (The salt brings out the moisture in the leaves and promotes smooth grinding of the chutney). Use the Pulse to crush and grind to paste.

● Running Time duration: 90 seconds

● عند طحن معجون الماسالا الذي يتضمن مكونات جافة ورطبة (كمون، حبوب الكزبرة، دال، زنجبيل، الثوم، والفلفل الأخضر الحار). اضع المكونات الجافة في جرة الصلصة أولاً واسحقها. ثم اضع المكونات الرطبة مثل الفلفل الأخضر الحار، الزنجبيل، الثوم ومقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عجينة.

● قطع الزنجبيل الى شرائح. وقشر الثوم. ضعهم في جرة الصلصة. استخدم الحفاقة لتكسيهم. ثم اضع مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عجينة.

● قم بتحميص بذور الخشخاش قليلاً واطحنهم لكي يصبحوا مسحوق. ثم اضع مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي تصبح عجينة.

● قم بتحميص بذور الخشخاش قليلاً. ضعهم في جرة الصلصة واطحنهم حتى يصبحوا مسحوقاً. ثم اضع مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عجينة.

● ضع المكونات في جرة الصلصة. استخدم الحفاقة لتكسيهم. ثم اضع مقدار قليل من الماء واطحنهم حتى يصبحوا عجينة.

● اذا كانت الوصفة لا تتضمن اية مكونات مكثفة مثل جوز الهند أو حمص. اذن ليس من الضروري اضافة الماء. ضع المكونات مع الملح في جرة الصلصة (يقوم الملح بإزالة الرطوبة من ورق النبات ويجعل الصلصة لمساء). استخدم الحفاقة لتكسيب وطحن المعجون.

● مدة التشغيل: 90 ثانية

● هنگام خرد کردن خمیر ماسالا که حاوی مواد خشک و آبدار (زیره سبز، تخم کشنیز، دال، زنجبیل، سیر و فلفل دله ای) می باشد، ابتدا مواد خشک را داخل پارچ پودر کن ریخته و آنها را مخلوط کنید. سپس مواد آبدار مانند زنجبیل، سیر و فلفل دله ای و مقدار کمی آب اضافه کرده و مخلوط کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● زنجبیل را تکه تکه کرده پوست سیر را بکشد. آنها را داخل پارچ پودر کن بریزید. از عملکرد پالس برای خرد کردن آنها استفاده نمایید، سپس مقدار کمی آب اضافه کرده و مخلوط کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● تخم کشنیز را کمی سرخ کرده و آنها را پودر کنید. سپس مقدار کمی آب اضافه کرده و مخلوط کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● تخم کشنیز را کمی سرخ کنید. آنها را بوسیله پارچ پودر کن پودر کنید. سپس مقدار کمی آب اضافه کرده و مخلوط کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● مواد را داخل پارچ پودر کن بریزید. از عملکرد پالس برای خرد کردن استفاده نمایید. سپس مقدار کمی آب اضافه کرده و مخلوط کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● اگر در دستور کار مواد سفت شبیه نارگیل یا لپه سرخ شده وجود ندارد، نیازی به اضافه کردن آب وجود ندارد. مواد را همراه با نمک بعنوان مزه داخل پارچ پودر کن بریزید (نمک آب داخل برک را بیرون کشیده و عمل خرد کردن چاشنی را تسهیل می بخشد). از عملکرد پالس برای خرد کردن و له کردن استفاده کنید تا تبدیل به خمیر شود.

● زمان کارکرد : 90 ثانیه

\* نستخدم جرة الطحنة لتحين المواد الجافة والرطبة مثل كميات قليلة من مسحوق الماسالا، والمعجون والصلصات. عند طحن كميات قليلة جداً، استخدم السرعة 1 ودع الطاحونة تستريح لفترات قصيرة.

\* پارچ پودر کن برای خرد کردن مواد خشک یا آبدار مانند اندکی از پودر ماسالا، خمیر و پودرها می باشد. هنگام خرد کردن مقادیر خیلی کم، از سرعت 1 استفاده کرده و مخلوط کن را برای مدت زمان کوتاه استفاده نمایید.

# How to Clean Surfaces In Contact With Food

## کیفیت تمیز کردن سطوح التي تحتك مع الطعام

### توجه انتباه Attention

- Unplug and handle the Blades with care.
- افصل وتناول النصول بعناية.  
دوشاخه را به آرامی بکشید و مراقب تیغه باشید.
- Use the liquid soap mixed with water and soft sponge.  
Do not use benzines, thinners, cleansers, scouring pads, etc.. (Damaging the surface)
- استخدم صابون سائل مزوج بالماء وقطعة اسفنج ناعمة.  
لا تستخدم البنزين، الثنر، المنظفات، مساحيق الصقل... الخ (تتلف السطح).  
از مایع ظرفشویی رقیق شده با آب و اسفنجی نرم استفاده نمائید.  
از بنزین، تیتر، مواد پاک کننده، اسکاچ و غیره استفاده نکنید. (موجب خراب شدن سطح می شود)
- Do not use hot water over 60°C or dishwasher.
- لا تستخدم ماء ساخن اكثر من 60 درجة مئوية أو غسالة الصحون.  
از آب داغ با حرارت 60 درجه یا ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.

Wash with soft sponge.

نظف بقطعة اسفنج ناعمة.  
آنها را با اسفنجی نرم بشوید.



To Pre-wash before and after using Jar

(The Pre-wash does not apply to the Mill Jar and Chutney Jar.)

### لتنظيف الجرة مسبقا قبل وبعد الاستخدام

(الم يتم غسل جرة الطحن وجرة الصلصة مقدما)

شستن پارچ قبل و بعد از استفاده (شستوی اولیه برای پارچ خوردن و پارچ پودرکن نیازی نیست)

- 1 Pour 250 mL lukewarm water in the Jar.
- 2 Press Button and operate the appliance for about 10 seconds.
- 3 Switch off and unplug.
- 4 Disassemble and throw away water.

- 1 اسكب 250 مل من الماء الفاتر في الجرة.
- 2 اضغط زر وشغل الجهاز لمدة 10 ثواني.
- 3 اوقف التشغيل وافصل الجهاز.
- 4 فك الجهاز وارمي الماء خارجا.

- 1 اندازه 250 میلی لیتر آب ولرم داخل پارچ بریزید.
- 2 دکمه را فشار داده و برای مدت 10 ثانیه از دستگاه استفاده کنید.
- 3 آترو خاموش کرده و از برق بکشید.
- 4 آترو باز کرده و آب درون آترو خالی کنید.



To clean Blades

### لتنظيف النصول تمیز کردن تیغه ها

Wash by a brush with handle.

نظفها بفرشاة مع المقبض.  
آنها را با برس دسته دار بشوید.

Handle them carefully to avoid cutting hand or fingers.

امسكها بعناية لتفادي قطع اليد أو الأصابع.  
آنها را با دقت بردارید تا دست یا انگشتان نبرد.



Wipe the Motor Housing with well wrung cloth.

امسح علبة المحرك جيداً بقطعة قماش رطبة ومعصورة.

موتور دستگاه را با پارچه ای نمدار پاک کنید.



# رفع نقص دليل التحري عن الخلل واصلاحه Troubleshooting

<p>If إذا أكر</p>	<p>Possible cause السبب المحتمل موارد ممكن</p>	<p>How to fix كيفية المعالجة رفع نقص</p>
<p>The appliance cannot be turned on. لا يمكن تشغيل الوحدة. دستگاه روشن نمی شود.</p>	<p>● Is the Jar set properly? ● Is the Lid set properly? ● هل تم وضع الجرة بصورة صحيحة؟ ● هل تم وضع الغطاء بشكل صحيح؟ ● آیا پارچ درست قرار گرفته است؟ ● آیا در پارچ درست قرار گرفته است؟</p>	<p>● Turn the Jar until it stops. ● ادر الجرة حتى تتوقف. ● پارچ را بچرخانید تا جاییکه متوقف شود.</p>
<p>The appliance does not operate when turned on. لا تشتغل الوحدة عند تشغيلها. دستگاه پس از روشن شدن کار نمی کند.</p>	<p>● Is the plug connected property? ● Aren't ingredients stuck? ● هل تم توصيل الفاييس بشكل صحيح؟ ● هل المكونات ملتصقة؟ ● آیا دستگاه بدرستی به دوشاخه وصل شده است؟ ● آیا مواد غذایی در آن گیر نکرده است؟</p>	<p>● Plug in property. ● Remove all the ingredients once and put them back in the Jar. ● اوصل بشكل صحيح. ● اخرج جميع المكونات دفعة واحدة واعد وضعها في الجرة. ● دستگاه را بدرستی به پرز بزنید. ● کلیه مواد غذایی را یکجا خالی کرده بعد آنها را به پارچ را برگردانید.</p>
<p>The appliance stops operation during use. تتوقف الوحدة عن التشغيل اثناء الاستخدام. دستگاه در حین کار از کار می افتد.</p>	<p>● Is the circuit breaker protection active? * Too much ingredients. * Hard ingredients. * Unit makes too much sound or vibration. ● هل حماية قاطع الدائرة الكهربائية فعالة؟ * مكونات كثيرة جداً. * مكونات قاسية. * الوحدة تصدر اصوات كثيرة أو تهتز. ● آیا محافظ اتصال کوتاه فعال است؟ * حجم مواد غذایی زیاد است * مواد غذایی سفت می باشند * دستگاه صدا و لرزش زیادی دارد.</p>	<p>● Follow the instruction for "Circuit Breaker Protection" (P.12) ● اتبع تعليمات «حماية قاطع الدائرة الكهربائية» (ص 12) ● دستور العملهای زیر برای «محافظ اتصال کوتاه» دنبال کنید (صفحه 12)</p>
<p>Ingredients leak from top. تنتسرب المكونات من الأعلى. مواد غذایی از بالای دستگاه بیرون می ریزند.</p>	<p>● Is the Lid Gasket set? ● Hold Lid down. ● هل تم وضع حاشية الغطاء؟ ● قبضة الغطاء للأسفل. ● آیا لاستیک دور در درست قرار داده شده است؟ ● در پارچ را کاملاً به سمت پایین فشار دهید.</p>	<p>● Set the Lid Gasket properly. (P.13) ● ضع حاشية الغطاء بشكل صحيح. (ص 13) ● لاستیک در پارچ را بدرستی قرار دهید. (صفحه 13)</p>

# Specifications

Model No.		MX-AC300	MX-AC210S	
Power Supply		220 – 240 V ~		
Power Consumption		340 – 360 W		
Protection		Circuit Breaker		
Material	Motor Housing	Plastic (ABS)		
	Plastic / Jar	Plastic Jar	Stainless Steel	
	Mill Jar	Stainless Steel	Not Available	
	Chutney Jar	Stainless Steel		
	Lid	Plastic (Polycarbonate)		
	Blade	Stainless Steel Hard Type		
Speed Control		3 Speed with 1 Pulse and 1 Off Button (piano Type Buttons)		
Capacity	Plastic Jar / Jar	Max	1.0 L (Wet only)	
	Mill Jar		0.5 L (Dry) / 0.3 L (Wet)	Not Available
	Chutney Jar		0.2 L	
Weight		4.6 kg	3.9 kg	
Accessories		Spatula and Whipping Plate		

## المواصفات

رقم الموديل		MX-AC300	MX-AC210S	
التزود بالقدرة		~ 220 – 240 فولت		
استهلاك القدرة		340 – 360 واط		
الحماية		قاطع الدائرة الكهربائية		
المادة	علبة المحرك	بلاستيكية (ABS)		
	بلاستيكية/جرة	جرة بلاستيكية	فولاذية غير قابلة للصدأ	
	جرة المطحنة	فولاذية غير قابلة للصدأ	غير متوفر	
	جرة الصلصة	فولاذية غير قابلة للصدأ		
	الغطاء	بلاستيكية (بوليكاربونات)		
	النصل	فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي		
التحكم بالسرعة		سرعات مع خفاقة 1 و زر الايقاف "OFF" (أزرار رقيقة النوع)		
السعة	جرة بلاستيكية/جرة	الحد الأقصى	1.0 لتر (رطب فقط)	
	جرة المطحنة		0.5 لتر (جاف)/0.3 لتر (رطب)	غير متوفر
	جرة الصلصة		0.2 لتر	
الوزن		4.6 كغم	3.9 كغم	
الملحقات		ملعقة مسطحة، لوحة الخفق		

شماره مدل		MX-AC300	MX-AC210S
ولتاژ کاری دستگاه		220-240 ولت ~	
برق مصرفی		340-360 وات	
محافظت		قطع کننده مدار در صورت اتصال کوتاه	
مواد	بدنه	پلاستیکی (ABS)	
	پلاستیکی / پارچ	پارچ پلاستیکی	فولاد ضد زنگ
	پارچ خردکن	فولاد ضد زنگ	در دسترس نیست
	پارچ پودرکن	فولاد ضد زنگ	
	در پارچ	پلاستیک (پلی کربنات)	
تیغه		فولاد ضد زنگ نوع سخت	
کنترل سرعت		دارای دکمه با 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شیشه دکمه های پیاپی)	
ظرفیت	پارچ پلاستیکی / پارچ	1.0 لیتر (فقط آبدار)	
	پارچ خردکن	0.5 لیتر (خشک) / 0.3 لیتر (آبدار)	در دسترس نیست
	پارچ پودرکن	0.2 لیتر	
وزن		4.6 کیلوگرم	3.9 کیلوگرم
متعلقات		کاردک و ظرف هم زن	

**Panasonic Appliances India Co., Ltd.**

Web Site : <http://panasonic.net>

© Panasonic Appliances India Co., Ltd. 2015

Switch Buttons  
أزرار التشغيل  
دکمه‌ها

"PULSE"  
While holding down the Pulse Button, appliance will operate. (To stop, release the finger.)

"PULSE"  
بينما ختفظ بالزر Pulse مضغوطاً، سوف يشتغل الجهاز (للايقاف، اطلق الاصبع).  
"پالس"  
چنانچه دکمه پالس را پايين نگه‌داريد، دستگاه شروع بکار می‌کند (برای متوقف کردن، انگشتان را برداريد.)

Motor Housing  
علبة المحرك  
موتور دستگاه

Power Cord  
سیم برق  
سلك الطاقة

Power Plug  
دوشاخه برق  
مقبس الطاقة

MILL JAR UNIT پارچ‌خردکنی وحدة جرة المطحنة  
(FOR DRY/WET GRINDING) (الجافة/الرطبة)  
(برای خرد کردن مواد خشک/تازه)

CHUTNEY JAR UNIT پارچ‌پودرکنی وحدة جرة الصلصة  
(FOR DRY/WET GRINDING) (الجافة/الرطبة)  
(برای خرد کردن مواد خشک/تازه)

Lid  
غطاء  
در پارچ

Lid Gasket  
حشية الغطاء  
لاستيك دور در پارچ

Chutney Blade (For Mill Jar)  
نصل الصلصة (جرة الطحن)  
تیغه پودرکنی (برای پارچ‌خردکنی)

Chutney Jar  
وحدة جرة الصلصة  
پارچ‌پودرکنی

Mill Jar  
جرة المطحنة  
پارچ‌خردکنی

Handle  
مقبض  
دستگیره

مسلقات جانبی الملحقات Accessories

Whipping Plate  
صحن الخفق  
ظرف هم‌زن

To use for the Jar and the Mill Jar.  
للاستخدام الجرة وجرة المطحنة.  
جهت استفاده توسط پارچ و پارچ‌خردکنی.

Spatula  
ملعقة مسطحة  
کاردک

To use for assembling and disassembling the Blades or Whipping Plate.  
للاستخدام في تفكيك النصل أو صحن الخفق.  
جهت استفاده برای باز کردن تیغه‌ها یا ظرف هم‌زن.

To use for removing contents from the Jar.  
للاستخدام في اخراج المحتويات من الجرة.  
جهت استفاده برای خارج ساختن محتویات درون پارچ.

- Do not use turmeric with the Jar for blending.
- Do not interchange Blades with other Jar. (Assembling a wrong Blade will cause overflow or leak.)
- لا تستخدم الجرة في طحن الكركم.
- لا تبدل النصل بجرة أخرى. (بسبب جميع نصل خاطئ، الى فائض المكونات أو تسربها.)
- این پارچ را برای مخلوط کردن چوب‌های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهید.
- تیغه‌های پارچ‌ها را با هم عوض نکنید. (استفاده قرار دادن تیغه باعث بیرون ریختن یا نشت خواهد شد.)
- The Chutney Blade is fixed permanently.
- Do not attempt to remove the Chutney Jar Blade.
- ان نصل جرة الصلصة مثبت بشكل دائم.
- لا تحاول نزع نصل جرة الصلصة.
- تیغه پودرکنی به پارچ‌پودرکنی متصل می‌باشد.
- هرگز سعی در جدا کردن تیغه پارچ‌پودرکنی ننمایید.

# قفل ایمنی قفل الأمان Safety Lock

The Safety Lock has been designed to prevent the appliance from switching on when the Jar is not properly in place. Do not push the Safety Lock with any implement, stick etc.

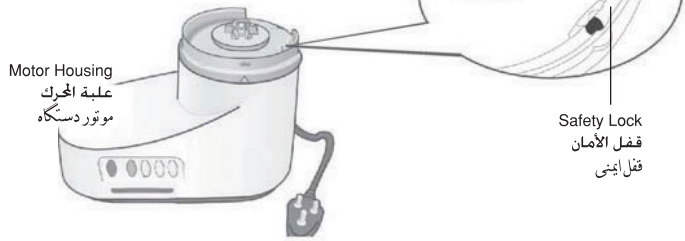
Keep clean to avoid foreign particle deposits on the Safety Lock.

أن قفل الأمان مصمم لكي يمنع تشغيل الجهاز عند وضع الجرة بشكل غير صحيح. لاتدفع قفل الأمان بأية أداة عود...الخ.

احتفظ به نظيفاً لتفادي تراكم المواد الغريبة على قفل الأمان.

قفل ایمنی بدین جهت طراحی شده است که چنانچه پارچ بطور مناسب جاسازی نشده باشد استقاده کننده نتواند دستگاه را روشن کند. قفل ایمنی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید.

قفل ایمنی موتور را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید.



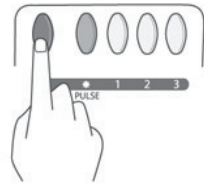
# Circuit Breaker Protection

## محافظ اتصال کوتاه حماية قاطع الدائرة الكهربائية

**1** When Circuit Breaker automatically stops Motor due to overload, press the "OFF" Button.

عند قيام قاطع الدائرة الكهربائية بايقاف المحرك عن التشغيل تلقائياً بسبب الحمل الزائدة، اضغط زر "OFF".

چنانچه محافظ اتصال کوتاه موتور را بدلیل بار اضافی متوقف کرد، دکمه "OFF" را فشار دهید.



**2** Remove the Jar and reduce its contents to half.

اخرج الجرة وقلل المحتويات الى النصف.

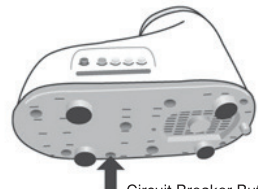
پارچ را برداشته و محتویات درون آنرا به نصف آن میزان کاهش دهید.



**3** After 2 or 3 minutes, tilt the Motor Housing and push the Circuit Breaker Button at the bottom surface. The appliance is now ready for resume.

بعد 2 أو 3 دقائق، قم بأمالة علبة المحرك وادفع زر قاطع الدائرة الكهربائية الموجود في السطح السفلي. يصبح الجهاز جاهزاً لاعادة الاستخدام.

بعد از ۲ تا ۳ دقیقه، موتور دستگاه را کج کرده و دکمه محافظ اتصال کوتاه روی سطح زیرین را فشار دهید. دستگاه اکنون برای استفاده مجدداً آماده می باشد.



Circuit Breaker Button

زر قاطع الدائرة  
محافظ اتصال کوتاه